

Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften für wartungsfreie Bleisäure-Batterien mit festgelegtem Elektrolyt.

	Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung befolgen.		Erste Hilfe: - Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser ausspülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen. - Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge neutralisieren und mit viel Wasser spülen. - Bei getrunkenen Säure sofort Arzt konsultieren.
	Bei allen Arbeiten an der Batterie Augenschutz tragen.		Warnhinweis: - Batterien nicht ungeschützt dem direkten Tageslicht aussetzen. - Entladene Batterien können einfrieren, deshalb frostfrei lagern.
	Kinder von Säure und Batterien fernhalten.		Explosionsgefahr: - Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hoch-explosives Knallgasgemisch, deshalb unbedingt nächsten Punkt beachten!
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten: - Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten sowie durch elektrostatische Entladungen vermeiden! - Kurzschlüsse vermeiden.		Entsorgung: - Altbatterien bei einer Sammelstelle abgeben. - Beim Transport ist darauf zu achten, dass die gefüllte Batterie kippicher gelagert ist und durch eine Schutzkappe auf dem Pluspol ein Kurzschluss ausgeschlossen ist.
	Verätzungsgefahr: Batteriesäure ist stark ätzend, deshalb: - Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen. - Batterie nicht kippen, aus der Entgasungsöffnung kann Säure austreten.		

1. Wichtige Informationen

Beachten Sie unbedingt die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung, da Nichtbeachtung zu Verletzungen durch Säure und Schäden an der Batterie führen kann!

2. Inbetriebsetzung

Beachten Sie bei Arbeiten an der Batterie unbedingt die Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften und sorgen Sie für eine gute Raumbelüftung, da explosive Gase entstehen können!

	2.1 Die Batterie auf einer ebenen Fläche abstellen. Den Abichtstreifen entfernen.		2.2 Den Säurepack aus der Plastiktüte herausnehmen. Die Verschlusskappenleiste, die später als Batterieverschluss verwendet wird, entnehmen. Die Verschlussfolie auf den Säurepacks darf auf keinen Fall entfernt oder beschädigt werden!
	2.3 Den Säurepack umdrehen und so auf die Batterie absetzen, dass die sechs mit Folie verschlossenen Öffnungen auf die sechs Einfüllöffnungen der Batterie ausgerichtet sind. Nun den Behälter kräftig nach unten drücken, um die Folien zu zerstören. Die Batteriesäure beginnt nun in die Batterie einzufließen. Zur Beachtung: Darauf achten, dass der Behälter nicht gekippt wird, da dies ein Ausfließen der Batteriesäure verhindern kann.		2.4 Vergewissern Sie sich, dass aus allen sechs Einfüllöffnungen Luftblasen aufsteigen. Den Behälter nun mindestens 20 Minuten stehen lassen. Zur Beachtung: Wenn aus einer der Einfüllöffnungen keine Luftblasen aufsteigen, zwei oder drei Mal leicht auf die Unterseite des Behälters schlagen. Niemals den Behälter von der Batterie abnehmen.
	2.5 Stellen Sie sicher, dass die Batteriesäure ganz aus dem Behälter abgelaufen ist. Sollte Batteriesäure im Behälter verblieben sein, wie oben beschrieben gegen die Unterseite des Behälters schlagen. Nun den Behälter vorsichtig aus der Batterie herausziehen. Evtl. Säurespritzer mit feuchtem antistatischem Tuch abwischen. Größere Säurespritzer können mit Seifenlauge neutralisiert werden.		2.6 Die Verschlusskappenleiste mit beiden Händen in die Einfüllöffnungen hineindrücken. Vergewissern Sie sich, dass sich die Leiste auf derselben Höhe wie die Oberseite der Batterie befindet. Der Einfüllvorgang ist nun abgeschlossen. Die Verschlusskappenleiste darf nie wieder entfernt werden, ein Einfüllen von Wasser oder Batteriesäure ist nicht erforderlich.
	2.7 Die Batterie ist bereits zu 80% trocken vorgeladen. Um die volle Leistungsfähigkeit der Batterie zu erreichen, muss sie nach dem erstmaligen Befüllen mit Säure vollständig geladen werden (Punkt 4).		

3. Allgemeine Hinweise

3.1 Einbau & Ausbau

- Vor dem Ein- und Ausbau der Batterie alle abschaltbaren Stromverbraucher ausschalten, damit eine Funkenbildung ausgeschlossen ist.
- Beim Lösen der Anschlüsse zuerst das Massekabel (-) abnehmen. Beim Anschließen ist diese Verbindung zuletzt herzustellen. Mit dieser Maßnahme wird der Kurzschlussgefahr durch Werkzeuge vorgebeugt.
- Batterie im Motorrad fest einbauen.

3.2 Lagerung

- Bei nicht abgeklemmten Polen entlädt die Bordelektronik die Batterie. Dies kann zu einer Tiefentladung führen und die Batterie zerstören. Wird das Fahrzeug länger als einen Monat stillgelegt, muss die Batterie von allen Verbrauchern getrennt werden.
- Des Weiteren tritt bei jeder Batterie Selbstentladung auf, sobald sie nicht regelmäßig ge- und entladen wird. Aus diesem Grund muss eine stillgelegte Batterie alle 3 Monate geladen oder dauerhaft an ein entsprechendes Ladegerät angeschlossen werden. Hinweise zur Ladung finden Sie unter Punkt 4.
- Gefüllte Batterien sind vor dem Lagern einer Vollladung zu unterziehen (Punkt 4).
- Batterien kühl und trocken lagern sowie vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

3.3 Wartung

- Anschlusspol und Batterieoberfläche sauber halten, Klemmen fest anziehen und leicht mit Polfett einfetten. Den Ladezustand der Batterie durch Spannungskontrolle überwachen und ggf. nachladen (Punkt 4).
- Es handelt sich um eine wartungsfreie Batterie, die nach Erstinbetriebsetzung auf keinen Fall geöffnet werden darf. Dies würde die Batterie zerstören.

4. Laden der Batterie

- Vor dem Laden der Batterie, diese aus dem Fahrzeug ausbauen (Punkt 3.1).
- Nur für wartungsfreie Batterien geeignete Gleichstrom-Ladegeräte mit geregelter Ladecharakteristik verwenden. Bitte beachten Sie die Hinweise des Ladegeräteherstellers.
- Das Ladegerät erst nach dem Anschließen an die Batterie einschalten. Nach dem Laden zuerst das Ladegerät ausschalten und dann die Batterie vom Ladegerät trennen.
- Ladestrom-Empfehlung: 10 % der Nennkapazität in Ampere. Die Batterie ist voll geladen, wenn die Ladespannung innerhalb von 2 Stunden nicht mehr ansteigt.
- Sollte die Batterie während des Ladevorgangs sehr heiß werden, unterbrechen Sie die Ladung und lassen Sie die Batterie abkühlen, bevor der Ladevorgang fortgesetzt wird.
- Bei Ladung in geschlossenen Räumen für gute Belüftung sorgen.

5. Hinweis zum Batteriegesetz (Pfand und Rückgabe)

- 5.1 Endverbraucher sind zur Rückgabe gebrauchter Starterbatterien gemäß § 11 BattG gesetzlich verpflichtet.
- 5.2 Starterbatterien können dem Verkäufer an einer seiner Verkaufsstellen (auf Grund der Gefahrgutverordnung nicht im Versand) unentgeltlich zurückgegeben werden.
- 5.3 Starterbatterien enthalten Blei und dürfen daher nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Hierzu sind sie mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne mit dem Zusatz Pb (Blei) versehen.
- 5.4 Endverbraucher haben gemäß § 10 BattG beim Kauf einer neuen Starterbatterie ohne Rückgabe einer gebrauchten Batterie ein Pfand von € 7,50 zu hinterlegen, welches bei Rückgabe einer gebrauchten Starterbatterie erstattet wird.

Warning Instructions and Safety Guidelines for Maintenance Free Lead-Acid Batteries with Fixed Electrolyte.

	Follow the instructions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating manual.		First Aid: - In case of acid splashes in the eye, rinse immediately with clean water for several minutes. Then consult a doctor without delay. - In case of acid spills on the skin or clothing, neutralise immediately with acid neutraliser or soapy water and rinse with plenty of water. - If acid is consumed, consult a doctor immediately.
	Wear eye protection during all work on the battery.		Warning Instructions: - Do not expose batteries to direct daylight without protection. - Discharged batteries can freeze; therefore protect against frost during storage.
	Keep children away from acid and batteries.		Risk of explosion: - Highly explosive electrolytic gas is generated when charging batteries. It is therefore essential that you pay attention to the following point.
	Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited: - Avoid sparks when dealing with cables and electrical equipment as well as sparks caused by electrostatic discharge. - Avoid short circuits.		Disposal: - Hand in used batteries at a collection point. - During transportation, make sure that the filled battery is secure against tilting and prevent a short circuit on the positive terminal by means of a protective cap.
	Risk of chemical burns: Battery acid is highly caustic, therefore: - Wear protective gloves and eye protection. - Do not tilt the battery as acid can leak from the degassing vent.		

1. Important Information

It is imperative that you follow the instructions in this manual, as failure to do so can cause injury due to acid as well as damage to the battery.

2. Putting into Service

When working on the battery, it is imperative to pay attention to the warnings and safety instructions and to ensure adequate ventilation, as explosive gases may be generated.

<p>2.1 Put the battery on an even surface. Remove the sealing strip.</p>	<p>2.2 Remove the acid pack from the plastic bag. Remove the cover strip, which will subsequently be used as the battery seal. Under no circumstances must the sealing foil on the acid packs be removed or damaged.</p>
<p>2.3 Turn the acid pack upside down and put it on the battery in such a way that the six foil-sealed openings are positioned over the six filling openings on the battery. Now press down firmly on the container so as to break the foil. The battery acid now begins to flow into the battery. Please note: Make sure that the container is not tilted, as this can impede the flow of battery acid.</p>	<p>2.4 Make sure that air bubbles rise in all six filling openings. Now allow the container to stand for at least 20 minutes. Please note: If air bubbles fail to rise in any of the filling openings, lightly tap the underside of the container two or three times. Never remove the container from the battery.</p>
<p>2.5 Make sure that the container is completely empty of battery acid. If acid remains in the container, tap on the underside as described above. Now, carefully remove the container from the battery. Wipe off any splashes of acid with a damp, anti-static cloth. Larger acid spills can be neutralised with soapy water.</p>	<p>2.6 Using both hands, press the cover strip into the filling openings. Make sure that the cover strip is flush with the top of the battery. The filling process is now complete. The cover strip must never be removed again. Topping up with water or battery acid is not required.</p>
<p>2.7 The battery is already 80% dry charged. For best possible performance, the battery must be fully charged after filling with acid for the first time (Section 4).</p>	

3. General Instructions

3.1 Installation & Removal

- Before installing and removing the battery, switch off all electrical devices to avoid possible sparking.
- When disconnecting the electrical connections, disconnect the earth cable (-) first. When connecting the electrical connections, make this connection last. Acting in this way prevents the risk of a short circuit when using tools.
- Attach the battery securely to the motorcycle.

3.2 Storage

- The onboard electronics will drain the battery if the terminals are not disconnected. This can cause deep discharge and may destroy the battery. If the vehicle is out of service for more than one month, the battery must be disconnected from all loads.
- Furthermore, all batteries self-discharge unless they are charged and discharged on a regular basis. For this reason, out-of-service batteries must be charged every 3 months or permanently connected to a suitable charging device. For instructions on charging please see Section 4.
- Filled batteries must be fully charged before storage (Section 4).
- Store batteries in a cool, dry place and protect against direct sunlight.

3.3 Maintenance

- Keep the terminals and battery surface clean, firmly tighten the terminals and lightly grease with terminal grease. Monitor the state of charge of the battery using voltage control and recharge if necessary (Section 4).
- This is a maintenance free battery. After being put into service for the first time, it must not be opened under any circumstances. This would destroy the battery.

4. Charging the Battery

- Remove the battery from the vehicle before charging (Section 3.1).
- Only use suitable DC chargers with regulated charging characteristics for maintenance free batteries. Please follow the instructions of the charging device manufacturer.
- Do not switch on the charger until you have connected it to the battery. After charging, first switch off the charger and then disconnect the battery from the charger.
- Charging current recommendation: 10% of the nominal capacity in amps. The battery is fully charged if the charging voltage fails to increase within 2 hours.
- If the battery gets very hot during the charging process, stop charging and allow the battery to cool down before continuing the charging process.
- Ensure adequate ventilation when charging in enclosed spaces.

5. Information concerning the German Batteries Act (Deposit and Return)

- 5.1 According to Article 11 of the German Batteries Act (BattG), consumers are required by law to return used starter batteries.
- 5.2 Starter batteries can be returned to one of the seller's outlets at no charge (due to the Ordinance on Dangerous Goods they must not be sent in the mail).
- 5.3 Starter batteries contain lead and therefore may not be disposed of with household waste. For this purpose, they bear the symbol of a crossed-out waste bin with the supplement "Pb" (lead).
- 5.4 According to Article 10 of the German Batteries Act (BattG), when purchasing a new starter battery without returning a used battery, consumers must pay a deposit of € 7.50. This is refunded upon returning a used starter battery.

Advarsler og sikkerhedsanvisninger for vedligeholdelsesfrie blysyrebatterier med fast elektrolyt.

	Følg anvisningerne på batteriet, i brugsanvisningen og i køretøjets instruktionsbog.		Førstehjælp: - Kommer der syre i øjnene, skylles straks med rent vand i flere minutter! Derefter søges omgående læge. - Kommer der syre på huden eller tøjet, neutraliseres syren straks med neutraliseringsmiddel eller sæbelud og skylles efter med rigeligt vand. - Ved indtagelse af syre, søg straks læge.
	Brug øjenværn, når der arbejdes på batteriet.		Advarsel: - Batterier må ikke udsættes for direkte dagslys uden at være beskyttet. - Afladte batterier kan fryse og skal derfor opbevares frostfrit.
	Syre og batterier skal holdes uden for børns rækkevidde.		Eksplosionsfare: - Ved opladning af batterier opstår der en højeksplosiv knaldgasblanding. Følg derfor under alle omstændigheder næste punkt!
	Gnister, åben ild og rygning forbudt: - Undgå gnistdannelse ved håndtering af kabler og elektrisk udstyr eller pga. statisk elektricitet! - Undgå kortslutning.		Bortskaffelse: - Afløvet brugte batterier på et indsamlingssted. - Fyldte batterier skal transporteres, så de ikke kan vælte, og batteriet skal beskyttes mod kortslutning med en beskyttelseskappe på pluspolen.
	Ætsningsfare: Batterisyre er stærkt ætsende. Tag derfor følgende forholdsregler: - Brug beskyttelseshandsker og øjenværn. - Vip aldrig batteriet, der kan trænge syre ud af udluftningshullet.		

1. Vigtige informationer

Overhold altid anvisningerne i denne brugsanvisning, da der ellers kan opstå personskade som følge af syre og skader på batteriet!

2. Ibrugtagning

Følg altid advarslerne og sikkerhedsanvisningerne, når der arbejdes på batteriet, og sørg for god rumventilation, da der kan opstå eksplosive gasser!

 <p>2.1 Stil batteriet på et jævnt underlag. Fjern beskyttelsesstrimlen.</p>	 <p>2.2 Tag beholderen med batterisyre ud af plastikposen. Fjern dækselpinden, som senere skal anvendes som batteridæksel. Folien på beholderens åbninger må under ingen omstændigheder fjernes eller beskadiges!</p>
 <p>2.3 Vend beholderen med batterisyre om, og læg den på batteriet, så de seks åbninger, der er lukket med folie, vender ned mod batteriets seks påfyldningshuller. Pres nu beholderen ned med et kraftigt tryk, så folien ødelægges. Batterisyren vil nu løbe ned i batteriet. Bemærk: Pas på, at beholderen ikke kommer til at sidde skævt, da dette evt. vil forhindre batterisyren i at løbe ud.</p>	 <p>2.4 Forvis dig om, at der stiger luftbobler op fra alle seks påfyldningshuller. Lad nu beholderen stå i mindst 20 minutter. Bemærk: Hvis der ikke stiger luftbobler op fra alle påfyldningshuller, bankes let på undersiden af beholderen 2-3 gange. Beholderen må under ingen omstændigheder fjernes, mens batteriet påfyldes.</p>
 <p>2.5 Forvis dig om, at der ikke er mere batterisyre tilbage i beholderen. Skulle der stadig være batterisyre i beholderen, bankes let på undersiden af beholderen som beskrevet ovenfor. Træk nu forsigtigt beholderen ud af batteriet. Fjern eventuelle syrestænk med en fugtig, antistatisk klud. Større mængder syre kan neutraliseres med sæbelud.</p>	 <p>2.6 Tryk dækselpinden ned i påfyldningshullerne med begge hænder. Kontroller, at pinden befinder sig på højde med batteriets overside. Syrepåfyldningen er nu afsluttet. Dækselpinden må ikke fjernes igen. Der skal ikke fyldes mere vand eller batterisyre på.</p>
<p>2.7 Batteriet er opladet med 80 % på forhånd. For at opnå fuld kapacitet skal batteriet oplades helt, når der er fyldt syre på første gang (punkt 4).</p>	

3. Generelle anvisninger

3.1 Montering og afmontering

- Sluk for så mange strømforbrugere som muligt, før batteriet monteres og afmonteres for at undgå gnistdannelse.
- Jordledningen skal (-) tages ud først, når forbindelserne løsnes og skal tilsluttes sidst, når batteriet forbindes igen. Dette forhindrer kortslutning ved brug af værktøj.
- Monter batteriet på motorcyklen.

3.2 Opbevaring

- Så længe polerne er tilsluttet, aflader elektronikken batteriet. Det kan medføre dybdeafledning og ødelægge batteriet. Bruges motorcyklen ikke i over en måned, skal batteriet kobles fra alle forbrugere.
- Desuden aflader alle batterier sig selv, så snart de ikke oplades og aflades regelmæssigt. Et batteri, der ikke bruges, skal derfor oplades hver 3. måned eller tilsluttes permanent til en oplader. Informationer om opladning findes under punkt 4.
- Fyldte batterier skal oplades helt, før de lægges på lager (punkt 4).
- Batterier skal opbevares køligt og tørt og beskyttes mod direkte sollys.

3.3 Vedligeholdelse

- Hold polerne og batterioverfladen rene, spænd klemmerne godt fast, og smør med lidt polfedt. Overvåg batteriets ladetilstand med spændingskontrol, og oplad om nødvendigt (punkt 4).
- Det drejer sig om et vedligeholdelsesfrit batteri, som under ingen omstændigheder må åbnes, når det først er taget i brug. Det ville ødelægge batteriet.

4. Opladning af batteriet

- Afmonter batteriet, før det oplades (punkt 3.1).
- Brug kun jævnstrømsopladere med reguleret ladekarakteristik, som er egnet til vedligeholdelsesfrie batterier. Følg anvisningerne fra producenten af opladeren.
- Tænd først for opladeren, når batteriet er tilsluttet. Efter opladning skal opladeren først slukkes og batteriet derefter fjernes fra opladeren.
- Anbefalet ladestrøm: 10 % af den nominelle kapacitet i ampere. Batteriet er fuldt opladet, når ladespændingen ikke er steget inden for de sidste 2 timer.
- Hvis batteriet bliver meget varmt under opladningen, skal opladningen afbrydes og batteriet afkøles, før opladningen fortsættes.
- Sørg for god rumventilation, hvis batteriet oplades i lukkede rum.

5. Lovgivning om batterier (pant og returnering)

- Slutbrugere er forpligtet til at returnere brugte startbatterier i henhold til § 11 i den tyske batterilov (BattG).
- Startbatterier kan returneres gratis til en af sælgerens forretninger (må ikke sendes med posten ifølge den tyske forordning om farligt gods).
- Startbatterier indeholder bly og må derfor ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De er derfor forsynet med et symbol med en overkrydset skraldespand med det kemiske symbol Pb (bly).
- Ifølge § 10 i den tyske batterilov (BattG) skal slutbrugere betale en pant på € 7,50 ved køb af et nyt startbatteri, hvis der ikke afleveres noget brugt batteri. Dette beløb refunderes ved returnering af et brugt startbatteri.

Indicaciones de advertencia e instrucciones de seguridad para baterías de plomo y ácido sin mantenimiento con electrolito sólido.

- Observar las indicaciones en la batería, en las instrucciones de uso y en las instrucciones de servicio del vehículo.**
- Llevar protección ocular para todos los trabajos realizados con la batería.**
- Mantener a los niños fuera del alcance del ácido y de las baterías.**
- Peligro de explosión:**
- Durante la carga de las baterías se produce una mezcla gaseosa detonante, altamente explosiva. ¡Por lo tanto, es indispensable el siguiente punto!
- Está terminantemente prohibido hacer fuego, producir chispas, iluminarse por llama o fumar:**
- Evitar la formación de chispas al manejar cables y aparatos eléctricos o durante las descargas electrostáticas.
- Evitar cortocircuitos.
- Peligro por sustancia cáustica:**
El ácido de baterías es altamente cáustico, por tanto:
- Llevar guantes de protección y protección ocular.
- No inclinar la batería para evitar que se escape el ácido por el orificio de desgasificación.
- Primeros auxilios:**
- En caso de salpicaduras de ácido en los ojos, lavar los ojos de forma inmediata y durante algunos minutos con agua limpia. A continuación, consultar de inmediato con un médico.
- En caso de salpicaduras de ácido en la piel o en la ropa, tratarlos de forma inmediata con un neutralizador de ácidos o con agua jabonosa y lavar con abundante agua.
- En caso de ingestión de ácido, consultar de forma inmediata con un médico.
- Indicación de advertencia:**
- No exponer las baterías sin protección a la luz diurna directa.
- Las baterías descargadas se pueden congelar; por este motivo, deben almacenarse en un lugar protegido contra las heladas.
- Eliminación:**
- Lleve las baterías usadas a los depósitos de recogida previstos.
- Durante el transporte, prestar atención a que la batería esté guardada de tal forma que no pueda volcar y, para evitar un cortocircuito, colocar una tapa protectora en el polo positivo.

1. Información importante

¡Observe obligatoriamente las indicaciones de estas instrucciones de uso, de lo contrario, puede dar lugar a lesiones por ácido y daños en la batería!

2. Puesta en servicio

Al realizar trabajos con la batería, observe de forma obligatoria las indicaciones de advertencia y las instrucciones de seguridad y ventile bien el local ¡porque se pueden formar gases explosivos!

<p>2.1 Colocar la batería en una superficie plana. Eliminar la tira de obturación.</p>	<p>2.2 Extraer el recipiente de ácido de la bolsa de plástico. Quitar la regleta de tapones de cierre que posteriormente se empleará como cierre de la batería. ¡El film de cierre en los recipientes de ácido no se debe retirar o dañar bajo ningún concepto!</p>
<p>2.3 Dar la vuelta al recipiente de ácido y colocar de tal forma en la batería que los seis orificios cerrados con film estén alineados hacia los seis orificios de llenado de la batería. Ahora, presionar el recipiente con fuerza hacia abajo para perforar el film. El ácido empieza a fluir dentro de la batería. Atención: Prestar atención a no inclinar el recipiente porque ello podría impedir la salida del ácido de batería.</p>	<p>2.4 Asegúrese de que suban burbujas de aire de todos los orificios de llenado. Dejar el recipiente durante como mínimo 20 minutos en esta posición. Atención: Si de unos de los orificios de llenado no suben burbujas de aire, golpear ligeramente dos o tres veces en la cara inferior del recipiente. No retirar nunca el recipiente de la batería.</p>
<p>2.5 Asegúrese de que todo el ácido de batería haya salido del recipiente. En el supuesto de que hubiese un resto de ácido de batería en el recipiente, golpear en su cara inferior tal y como se describe arriba. Ahora, extraer el recipiente con cuidado de la batería. Limpiar las posibles salpicaduras de ácido con un paño antiestático húmedo. Las manchas de ácido más grandes se pueden neutralizar con agua jabonosa.</p>	<p>2.6 Presionar la regleta de tapones de cierre con ambas manos en los orificios de llenado. Asegúrese de que la regleta se encuentre a la misma altura que la cara superior de la batería. Ahora, el proceso de llenado ha terminado. La regleta de tapones de cierre no se debe retirar nunca no siendo necesario el relleno con agua o con ácido de batería.</p>
<p>2.7 La batería ya está precargada en seco al 80%. Para alcanzar la potencia total de la batería, después del primer llenado con ácido se debe cargar por completo (punto 4).</p>	

3. Indicaciones generales

3.1 Montaje y desmontaje

- Antes del montaje y desmontaje de la batería, desconectar todos los consumidores de corriente desconectables para que quede excluida una formación de chispas.
- Al separar las conexiones, retirar primero el cable de tierra (-). Al realizar la conexión, el cable de tierra será el último cable a conectar. Con esta medida se previene el peligro de cortocircuitos por herramientas.
- Montar la batería en la moto.

3.2 Almacenamiento

- En caso de polos sin desembornar, la electrónica de a bordo descarga la batería. Esto puede dar lugar a una descarga profunda y a la destrucción de la batería. Si el vehículo se paraliza durante más de un mes, hay que separar la batería de todos los consumidores.
- Además, toda batería sufre una autodescarga si no se carga y descarga con regularidad. Por esta razón, una batería paralizada debe cargarse cada 3 meses o conectarse de forma permanente a un cargador correspondiente. Ver indicaciones sobre carga en el punto 4.
- Las baterías llenadas se deberán someter a una carga completa antes de su almacenamiento (punto 4).
- Almacenar las baterías en un lugar fresco y seco, y protegerlas de la radiación solar directa.

3.3 Mantenimiento

- Mantener limpios los polos de conexión y la superficie de la batería, apretar los bornes y engrasar ligeramente con grasa para polos. Vigilar el estado de carga de la batería por medio de controles de tensión y, si procede, recargar (punto 4).
- Se trata de una batería sin mantenimiento que después de la primera puesta en servicio ya no se deberá volver a abrir. Ello daría lugar a la destrucción de la batería.

4. Cargar la batería

- Antes de proceder a la carga de la batería, desmontarla del vehículo (punto 3.1).
- Emplear únicamente cargadores de corriente continua apropiados para baterías sin mantenimiento con característica de carga regulada. Observe las indicaciones del fabricante del cargador.
- Encender el cargador únicamente cuando esté conectado a la batería. Una vez finalizada la carga, desconectar en primer lugar el cargador y, a continuación, separar la batería del cargador.
- Recomendación de corriente de carga: 10% de la capacidad nominal en Amperios. La batería está completamente cargada si la tensión de carga ya no aumenta en un plazo de 2 horas.
- En el supuesto de que la batería se calentase mucho durante el proceso de carga, interrumpa la carga y deje que la batería se enfríe antes de continuar la carga.
- Si la carga se realiza en un local cerrado, procurar que esté bien ventilado.

5. Indicación sobre la ley de baterías (depósito y devolución)

- 5.1 De acuerdo con el § 11 BattG (ley de baterías), los consumidores finales están obligados a la devolución de baterías de arranque usadas.
- 5.2 Las baterías de arranque se pueden devolver de forma gratuita al vendedor en uno de sus puntos de venta (debido al reglamento sobre mercancías peligrosas, no se pueden devolver por correo postal).
- 5.3 Las baterías de arranque contienen plomo, por lo que no se deben desechar junto con la basura doméstica. A este respecto, están provistas con el símbolo de un contenedor de basura tachado con la sigla Pb (plomo).
- 5.4 Según el § 10 BattG, si se adquiere una batería de arranque nueva sin devolver una batería usada, los consumidores finales deben depositar un importe de 7,50 € que les será reembolsado al devolver una batería de arranque usada.

Wskazówki ostrzegawcze i przepisy bezpieczeństwa dla akumulatorów bezobsługowych kwasowo-ołowiowych ze stałym elektrolitem.



Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji obsługi pojazdu.



Podczas wykonywania prac przy akumulatorze należy zakładać okulary ochronne.



Trzymać dzieci z daleka od elektrolitu i akumulatora.



Niebezpieczeństwo wybuchu:

- Podczas ładowania akumulatora tworzy się bardzo wybuchowa mieszanina gazu piorunującego, dlatego bezwarunkowo przestrzegać zapisów następnego punktu!



Zakaz używania ognia, iskier, otwartego światła i palenia tytoniu:

- Unikać tworzenia się iskier przy manipulowaniu kablami i przyrządami elektrycznymi jak również wskutek wyładowań elektrostatycznych!
- Unikać zwarcia.



Niebezpieczeństwo oparzenia:

Kwas akumulatorowy (elektrolit) jest bardzo żrący, dlatego:
- Zakładać rękawice ochronne i okulary ochronne.
- Nie przechylać akumulatorów, z otworu odpowietrzającego może wyciec elektrolit.



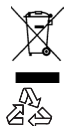
Pierwsza pomoc:

- W razie przedostania się elektrolitu do oczu natychmiast przemywać oczy czystą wodą przez kilka minut! Następnie należy niezwłocznie udać się do lekarza.
- Skórę lub ubranie oblane elektrolitem należy natychmiast zneutralizować neutralizatorem kwasowym lub wodą z mydłem i spłukać dużą ilością wody.
- W razie połknięcia elektrolitu należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.



Ostrzeżenie:

- Nie należy wystawiać akumulatorów bez osłony na bezpośrednie działanie światła dziennego.
- Rozładowane akumulatory mogą zamrznąć, dlatego podczas przechowywania należy je chronić przed mrozem.



Usuwanie odpadów:

- Zużyte akumulatory przekazywać do punktu zbiórki.
- Podczas transportu należy zwracać uwagę, aby napełniony akumulator był zabezpieczony przed przewróceniem i aby poprzez nałożenie pokrywki ochronnej na biegun dodatni wykluczyć zwarcie.

1. Ważne informacje

Bezwarunkowo należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, ponieważ ich nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń spowodowanych elektrolitem i do uszkodzeń akumulatora.

2. Uruchomienie

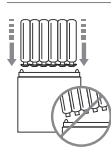
Podczas pracy przy akumulatorze należy bezwarunkowo przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i przepisów bezpieczeństwa oraz zadbać o dobrą wentylację pomieszczenia, ponieważ należy liczyć się z powstawaniem gazów wybuchowych.



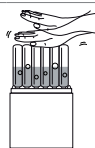
2.1 Ustawić akumulator na równej powierzchni. Usunąć pasek uszczelniający.



2.2 Wyjąć opakowanie elektrolitu z torebki plastikowej. Zdjąć listwę pokrywki zamykającej, która zostanie użyta potem jako zamknięcie akumulatora. Nie wolno w żadnym wypadku wyrzucać lub niszczyć folii zamykającej z opakowania elektrolitu!



2.3 Obrócić opakowanie elektrolitu i nałożyć na akumulator w ten sposób, aby sześć otworów przykrytych folią było ustawionych nad sześcioma otworami napełniającymi akumulatora. Następnie mocno nacisnąć w dół pojemnik, aby nastąpiło rozerwanie folii. Elektrolit zaczyna sypać do akumulatora. Należy przestrzegać: Zwracać uwagę, aby nie przechylać pojemnika, ponieważ może to uniemożliwić wypłynięcie elektrolitu.



2.4 Upewnić się, czy ze wszystkich sześciu otworów wlewowych nie wydostają się pęcherze powietrzne. Pozostawić pojemnik przez okres co najmniej 20 minut.

Należy przestrzegać: Jeśli z któregoś otworu wlewowego nie wydostają się pęcherze powietrzne należy uderzyć lekko dwa lub trzy razy w spód pojemnika. Nie należy nigdy podnosić pojemnika z akumulatora.



2.5 Upewnić się, czy elektrolit całkowicie wypłynął z pojemnika. Jeśli w pojemniku pozostał elektrolit, należy uderzyć w spód pojemnika jak to opisano powyżej. Następnie wyciągnąć ostrożnie pojemnik z akumulatora.



2.6 Wcisnąć listwę pokrywki zamykającej obydwojema rękami do otworów wlewowych. Upewnić się, czy listwa znajduje się na tej samej wysokości co powierzchnia górna akumulatora.

Proces napełniania jest zatem zakończony. Listwy pokrywki zamykających nie wolno nigdy wyjmować z powrotem, napełnianie wody lub elektrolitu nie jest wymagane.

2.7 Akumulator jest już naładowany na sucho do 80% pojemności. Aby uzyskać pełną pojemność akumulatora, po pierwszym napełnieniu elektrolitem należy go całkowicie naładować (punkt 4).

3. Wskazówki ogólne

3.1 Zakładanie i wyjmowanie

- Przed zakładaniem i wyjmowaniem akumulatora należy wyłączyć wszystkie odłączane odbiorniki prądu, aby uniknąć powstawania iskier.
- Podczas odłączania podłączeń należy zdjąć najpierw kabel masy (-). Podczas podłączania połączenie to należy wykonać na samym końcu. Dzięki temu zapobiega się niebezpieczeństwu zwarcia na skutek dotknięcia narzędziem.
- Zamocować solidnie akumulator w motocyklu.

3.2 Przechowywanie

- Przy nieodłączonych biegunach akumulator zostanie rozładowany przez elektronikę pokładową. Może to doprowadzić do całkowitego rozładowania i zniszczenia akumulatora. Jeśli pojazd jest unieruchomiony dłużej aniżeli jeden miesiąc, akumulator należy odłączyć od wszystkich odbiorników.
- Ponadto w każdym akumulatorze występuje proces samoczynnego rozładowania, jeśli nie jest on regularnie ładowany i rozładowywany. Z tego względu unieruchomiony akumulator należy doładowywać co 3 miesiące lub na stałe podłączyć do odpowiedniej ładowarki. Wskazówki dotyczące ładowania znajdują się w punkcie 4.
- Napełnione akumulatory przed przechowywaniem należy naładować do pełnej pojemności (punkt 4).
- Akumulatory należy przechowywać w miejscu chłodnym oraz suchym i chronić je przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

3.3 Konserwacja

- Utrzymywać w czystości bieguny podłączeniowe i powierzchnie akumulatora, dokręcać mocno zaciski i nasmarować lekko smarem do biegunów. Kontrolować stan naładowania akumulatora poprzez kontrolę napięcia i w razie potrzeby doładowywać (punkt 4).
- Chodzi tuż o akumulator bezobsługowy, którego w żadnym przypadku nie można otwierać po pierwszym uruchomieniu. Mogłoby to doprowadzić do zniszczenia akumulatora.

4. Ładowanie akumulatora

- Przed przystąpieniem do ładowania akumulator należy wyjąć z pojazdu (punkt 3.1).
- Do ładowania używać tylko odpowiednich ładowarek prądu stałego z regulowaną charakterystyką ładowania. Należy przestrzegać wskazówek producenta ładowarek.
- Ładowarkę należy włączać dopiero po podłączeniu do akumulatora. Po naładowaniu należy najpierw wyłączyć ładowarkę a następnie odłączyć akumulator od ładowarki.
- Zalecenia dotyczące prądu ładowania: 10 % pojemności nominalnej w amperach. Akumulator jest w pełni naładowany, gdy napięcie ładowania nie wzrasta już w przeciągu 2 godzin.
- Jeśli akumulator w czasie procesu ładowania nadmiernie się nagrzewa, ładowanie należy przerwać i wychłodzić akumulator, zanim zacznie się kontynuować ładowanie.
- Podczas ładowania w zamkniętych pomieszczeniach należy dbać o dobrą wentylację.

5. Informacja dotycząca ustawy o akumulatorach (kaucja i zwrot)

- Użytkownicy są ustawowo zobowiązani do zwrotu zużytych akumulatorów rozruchowych zgodnie z § 11 niemieckiej ustawy o akumulatorach (BattG).
- Akumulatory rozruchowe mogą być zwrócone bezpłatnie sprzedawcy do jednego z jego punktów sprzedaży (z uwagi na rozporządzenie o ładunkach niebezpiecznych nie należy ich wysyłać).
- Akumulatory rozruchowe zawierają ołów i dlatego też nie mogą być wyrzucane do odpadów komunalnych. W tym celu opatrzone są symbolem przedstawiającym przekreślony pojemnik na odpady z dopiskiem Pb (ołów).
- Zgodnie z § 10 niemieckiej ustawy o akumulatorach przy zakupie nowego akumulatora rozruchowego użytkownicy końcowi winni złożyć kaucję w kwocie 7,50 euro, która zostanie zwrócona po zdaniu użytego akumulatora rozruchowego.

Avertissements et consignes de sécurité pour les batteries au plomb-acide sans entretien, avec électrolyte fixe.

	Respecter les consignes mentionnées sur la batterie, dans la notice d'utilisation et dans le manuel de service du véhicule.		Premiers secours: - Les éclaboussures d'acide dans l'œil sont à rincer immédiatement, pendant quelques minutes, avec de l'eau claire ! Ensuite, consulter un médecin sans tarder. - Les éclaboussures d'acide sur la peau ou sur les vêtements sont à neutraliser au plus vite avec un convertisseur d'acide ou de l'eau savonneuse, puis à rincer abondamment à l'eau claire. - En cas d'absorption d'acide, consulter immédiatement un médecin.
	Pour toute intervention sur la batterie, porter une protection des yeux.		Avertissement: - Ne pas exposer des batteries non protégées directement à la lumière du jour. - Des batteries non chargées peuvent geler ; les stocker à l'abri du gel.
	Tenir les enfants éloignés de l'acide et des batteries.		
	Risque d'explosion: - Pendant le chargement de batteries, il se produit un mélange de gaz oxydrique hautement explosif; respecter impérativement le point suivant!		
	Feu, étincelles, lumière allumée et fumer sont interdits: - Éviter la formation d'étincelles en manipulant des câbles et appareils électriques et par décharge électrostatique! - Éviter les courts-circuits.		Elimination: - Remettre les batteries usagées à un point de collecte. - Lors du transport, veiller à ce que la batterie remplie soit placée de manière bien stable et que le pôle Plus (+) soit protégé par un capuchon, afin d'éviter tout court-circuit.
	Risque de brûlure par acide: - Porter des gants de protection et une protection pour les yeux. - Ne pas basculer la batterie, de l'acide peut s'échapper de l'ouverture de dégazage.		

1. Informations importantes

Respectez impérativement les consignes de ce manuel d'utilisation, car un non respect peut entraîner des brûlures par l'acide et endommager la batterie !

2. Mise en service

En intervenant sur la batterie, respecter impérativement les avertissement et consignes de sécurité et veiller à une parfaite aération du local, car des gaz explosifs peuvent se produire!

<p>2.1 Poser la batterie sur une surface plane. Enlever la bande d'étanchéité.</p>	<p>2.2 Sortir le Pack d'acide du sachet plastique. Retirer la réglette à capuchons qui sera utilisée ultérieurement comme fermeture de la batterie. Ne jamais enlever ou endommager le film protecteur sur les Packs d'acide!</p>
<p>2.3 Retourner le Pack d'acide et le placer sur la batterie de manière à ce que les six ouvertures pourvues de film protecteur soient positionnées face aux six ouvertures de remplissage de la batterie. Maintenant appuyer fermement le récipient vers le bas pour percer le film. L'acide commence à s'écouler dans la batterie. A noter : Veiller à ne pas basculer le récipient ; ceci pourrait empêcher l'écoulement de l'acide.</p>	<p>2.4 Assurez-vous que des bulles d'air remontent dans les six ouvertures de remplissage. Laisser le récipient en place pendant au moins 20 minutes. A noter: Si l'une des ouvertures de remplissage ne présente pas de bulles d'air, taper 2 ou 3 fois légèrement sur le fond du récipient. Ne jamais retirer le récipient de la batterie.</p>
<p>2.5 Assurez-vous que l'acide soit complètement vidé du récipient. Si de l'acide devait rester dans le récipient, taper, comme décrit ci-dessus, sur le fond du récipient, puis retirer précautionneusement le récipient de la batterie. Essuyer les éclaboussures éventuelles d'acide à l'aide d'un linge antistatique humide. Les éclaboussures plus importantes peuvent être neutralisées avec de l'eau savonneuse.</p>	<p>2.6 Enfoncer la réglette à capuchons avec les deux mains dans les ouvertures de remplissage. Assurez-vous que la réglette se trouve à fleur de la surface supérieure de la batterie. L'opération de remplissage est alors terminée. La réglette à capuchons de fermeture ne doit plus jamais être retirée ; le rajout d'eau ou d'acide est superflu.</p>
<p>2.7 La batterie est déjà préchargée à sec à 80 %. Pour obtenir sa pleine puissance, elle doit être chargée complètement après le premier remplissage d'acide (point 4).</p>	

3. Consignes générales

3.1 Montage & Démontage

- Avant le montage/démontage de la batterie, arrêter tous les consommateurs de courant, afin d'exclure la formation d'étincelles.
- En libérant les connexions, retirer d'abord le câble de mise à la terre (-). Lors du montage, cette connexion est à établir en dernier. Cette mesure prévient le risque de court-circuit provoqué par des outils.
- Monter solidement la batterie sur la moto.

3.2 Stockage

- En cas de pôles non déconnectés, l'électronique de bord décharge la batterie. Ceci peut conduire à un déchargement total et détruire la batterie. Lorsque le véhicule n'est pas utilisé pendant plus d'un mois, la batterie doit être séparée de tous les consommateurs de courant.
- Par ailleurs, toutes les batteries présentent une autodécharge, lorsqu'elles ne sont pas chargées/déchargées régulièrement. C'est la raison pour laquelle une batterie hors service doit être chargée tous les trois mois ou être connectée durablement sur un chargeur adapté. Vous trouverez des consignes concernant le chargement au point 4.
- Les batteries remplies doivent être chargées complètement avant le stockage (point 4).
- Stocker les batteries dans un endroit frais et sec et les protéger contre les rayons directs du soleil.

3.3 Entretien

- Les pôles de raccordement et la surface de la batterie doivent rester propres, serrer fermement les bornes de connexion et les graisser légèrement avec de la graisse prévue à cet effet. Surveiller l'état de charge de la batterie par un contrôle de la tension et la recharger, le cas échéant (point 4).
- Il s'agit d'une batterie nécessitant aucun entretien qui, après la première mise en service, ne doit plus jamais être ouverte. Ceci endommagerait la batterie.

4. Chargement de la batterie

- Avant de charger la batterie, démonter celle-ci du véhicule (point 3.1).
- N'utiliser que des chargeurs adaptés à courant continu, avec une caractéristique de charge régulée. Respecter les consignes du fabricant du chargeur.
- Ne mettre le chargeur en marche qu'une fois la batterie raccordée. Après le chargement, arrêter d'abord le chargeur, puis séparer ensuite la batterie du chargeur.
- Courant de charge conseillé : 10 % de la capacité nominale en Ampères. La batterie est complètement chargée, lorsque la tension de charge n'augmente plus pendant 2 heures.
- Si, pendant le chargement, la batterie devient très chaude, interrompre l'opération et attendre que la batterie refroidisse, avant de continuer le chargement.
- En procédant au chargement dans un local fermé, veiller à une bonne aération.

5. Remarque sur la loi concernant les batteries (consigne et retour)

- 5.1 Le § 11 de la loi concernant les batteries oblige les consommateurs à restituer les batteries de démarrage usagées.
- 5.2 Les batteries de démarrage peuvent être restituées gratuitement au revendeur, dans l'un de ses points de vente (pas d'expéditions, interdites par la réglementation des matières dangereuses).
- 5.3 Les batteries de démarrage contiennent du plomb et ne doivent jamais être éliminées dans les ordures ménagères. Elles sont pourvues du symbole d'une poubelle rayée et de la mention Pb (plomb).
- 5.4 Suivant § 10 de la loi concernant les batteries, lors de l'achat d'une batterie de démarrage neuve sans retour de l'ancienne, les consommateurs doivent déposer une consigne de 7,50 € qui leur sera restituée au retour d'une batterie de démarrage usagée.

Avvertenze e norme di sicurezza per batterie piombo-acido con elettrolita immobilizzato che non richiedono manutenzione.



Osservare gli avvisi riportati sulla batteria, nelle avvertenze e nelle istruzioni per l'uso del veicolo.



Prima di eseguire qualsiasi lavoro a contatto con la batteria premunirsi di apposite protezioni per gli occhi.



Tenere acido e batterie lontani dalla portata dei bambini.



Pericolo di esplosione:

- Quando si carica una batteria si forma una miscela tonante altamente esplosiva. Si prega pertanto di leggere attentamente quanto riportato al punto successivo!



Proibiti fuoco, scintille, fonti di luce non protette e fumo:

- Evitare di provocare scintille nel maneggiare cavi e apparecchiature elettriche che possono essere causate anche da scariche elettrostatiche!
- Evitare di provocare cortocircuiti.



Pericolo di corrosione:

L'acido della batteria è altamente corrosivo, di conseguenza:
- vanno portati guanti e occhiali di protezione.
- non ribaltare la batteria in quanto dall'apertura di degassamento potrebbe fuoriuscire dell'acido.



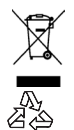
Pronto soccorso:

- Eventuali spruzzi d'acido negli occhi vanno risciacquati subito alcuni minuti con acqua limpida! Dopodiché consultare immediatamente un medico.
- Eventuali spruzzi di acido sulla pelle o su capi di abbigliamento vanno trattati immediatamente con un neutralizzante per acidi o una liscivia di sapone. Risciacquare quindi abbondantemente con acqua.
- Nel caso in cui l'acido sia stato ingerito occorre consultare immediatamente un medico.



Avvertenze:

- Non lasciare la batteria esposta alla luce del giorno senza alcuna protezione.
- Le batterie scariche sono soggette a congelamento pertanto vanno conservate con le dovute precauzioni antigelo.



Smaltimento:

- Le batterie da smaltire vanno consegnate in un apposito punto di raccolta.
- Durante il trasporto badare bene che la batteria piena sia stata posizionata in modo tale da non potersi ribaltare. Applicare sul polo positivo una protezione onde evitare un cortocircuito.

1. Informazioni importanti

Osservare attentamente le avvertenze riportate nelle presenti informazioni per l'uso poiché in caso contrario ci si può ferire a causa dell'azione corrosiva dell'acido che può danneggiare anche la batteria!

2. Messa in funzione

Quando si effettuano lavori a contatto con la batteria vanno assolutamente rispettate le avvertenze e le norme di sicurezza. Accertarsi che l'ambiente di lavoro sia ben arieggiato in quanto sussiste il pericolo che si formino gas esplosivi!

	<p>2.1 Poggiare la batteria su una superficie piana e rimuovere i nastri di tenuta.</p>	<p>2.2 Estrarre il flacone di acido dall'involucro di plastica. Rimuovere il listello dei tappi che verrà poi utilizzato come tappo per la batteria. La pellicola di protezione del flacone di acido non va assolutamente tolta o danneggiata!</p>
	<p>2.3 Capovolgere il flacone di acido e posizionarlo sulla batteria in modo tale che le sei aperture protette dalla pellicola siano allineate sulle sei aperture di riempimento della batteria. A questo punto spingere con forza il flacone verso il basso per distruggere la pellicola. L'acido della batteria comincerà a scorrere nella batteria. Attenzione: badare a non ribaltare il flacone in quanto ciò potrebbe ostruire il flusso dell'acido della batteria.</p>	<p>2.4 Accertarsi che da tutte e sei le aperture di riempimento fuoriescano bolle d'aria. Lasciare quindi il flacone in questa posizione per almeno 20 minuti.</p> <p>Attenzione: nel caso in cui da una delle aperture di riempimento non dovessero fuoriuscire bolle d'aria, dare due o tre colpetti leggeri sul fondo del flacone. Non sollevare mai il flacone dalla batteria.</p>
	<p>2.5 Accertarsi che l'acido della batteria sia uscito tutto e che il flacone sia vuoto. Nel caso in cui nel flacone vi sia ancora dell'acido dare qualche colpetto al flacone dal basso, come precedentemente descritto. A questo punto sollevare cautamente il flacone allontanandolo dalla batteria.</p> <p>Eventuali spruzzi di acido vanno asciugati con un panno antistatico umido. Spruzzi di acido di maggior entità possono essere neutralizzati con una liscivia di sapone.</p>	<p>2.6 Premere il listello con i tappi sulle aperture di riempimento utilizzando entrambe le mani. Accertarsi che il listello sia posizionato alla stessa altezza della parte superiore della batteria.</p> <p>L'operazione di riempimento si è così conclusa. Il listello con i tappi non va più rimosso; un rifornimento di acqua o acido della batteria non è più necessario.</p>
<p>2.7 La batteria è già carica all'80% (carica secca). Per poter ottenere la piena efficienza della batteria essa, una volta effettuato il primo rifornimento di acido, deve essere tenuta sotto carica fino a ricarica completa (punto 4).</p>		

3. Avvertenze generali

3.1 Montaggio e smontaggio

- Prima di montare o smontare una batteria vanno staccate tutte le utenze possibili onde escludere il pericolo di causare scintille.
- Quando si staccano i contatti va staccato prima il cavo di massa (-). Quando li si riattacca il cavo di massa va rimosso per ultimo. Così facendo si previene il pericolo di un cortocircuito provocato dagli strumenti di lavoro.
- Montare la batteria nella moto badando a fissarla bene.

3.2 Modalità di conservazione

- Se i morsetti non sono staccati dai poli sarà l'elettronica di bordo a scaricare la batteria. Ciò può provocare il quasi totale esaurimento della batteria distruggendola. Se il veicolo non viene utilizzato per oltre un mese occorre staccare la batteria da tutte le utenze.
- Oltretutto ogni batteria si scarica da sola nel momento in cui non viene più caricata e scaricata regolarmente. Di conseguenza una batteria messa fuori servizio va ricaricata ogni 3 mesi oppure va collegata permanentemente ad un apposito caricabatteria. Le avvertenze sull'operazione di ricarica sono riportate al punto 4.
- Prima di conservare una batteria piena va effettuata una ricarica completa (punto 4).
- Conservare la batteria in luogo fresco e asciutto e non lasciarla esposta al sole senza dovute precauzioni.

3.3 Manutenzione

- Tenere sempre puliti i poli di collegamento e la superficie della batteria, fissare bene i morsetti e lubrificare appena con dell'apposito grasso. Monitorare il livello di carica della batteria controllandone la tensione ed eventualmente effettuare una ricarica (punto 4).
- Si tratta di una batteria che non richiede manutenzione. Dopo la prima messa in funzione non va più assolutamente aperta. Ciò distruggerebbe la batteria.

4. Ricarica della batteria

- Prima di iniziare a caricare la batteria questa va smontata dal veicolo (punto 3.1).
- Utilizzare esclusivamente i caricabatteria appropriati per batterie che non richiedono manutenzione, a corrente continua, a carica regolata. Si prega di osservare attentamente le avvertenze della casa produttrice del caricabatteria.
- Accendere il caricabatteria solo dopo averlo collegato alla batteria. Una volta terminata la ricarica spegnere prima il caricabatteria e poi staccare la batteria dal caricabatteria.
- Corrente di carica consigliata: 10% della capacità nominale in Ampere. La batteria è completamente carica quando la tensione di carica nell'arco di due ore non aumenta più.
- Nel caso in cui durante l'operazione di ricarica la batteria dovesse riscaldarsi eccessivamente interrompere l'operazione e attendere che la batteria si sia raffreddata prima di proseguire l'operazione di ricarica.
- Se la ricarica ha luogo in un ambiente chiuso arieggiare bene.

5. Avviso concernente la legge sulle batterie (cauzione e restituzione)

- Il consumatore finale è tenuto a restituire le batterie di avviamento da smaltire ai sensi dell'art. 11 della legge vigente in materia (BattG).
- Le batterie di avviamento possono essere restituite gratuitamente al rivenditore presso uno dei suoi punti vendita (non tramite spedizione ai sensi dell'ordinamento sulle merci pericolose).
- Le batterie di avviamento contengono piombo e non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Per questo sono contrassegnate da un cassetto per l'immondizia sbarrato da una croce e dall'indicazione Pb (piombo).
- Se all'acquisto di una batteria di avviamento nuova il consumatore finale non restituisce una batteria usata, egli deve depositare una cauzione di € 7,50 ai sensi dell'art. 10 della legge vigente in materia (BattG) che gli verranno rimborsati nel momento in cui egli restituirà una batteria di avviamento vecchia.

Nederlands

Onderhoudsvrije accu

Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften voor onderhoudsvrije loodzuuraccu's met vaste elektrolyt.

- | | | | |
|--|---|--|--|
| | Instructies op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de handleiding van het voertuig volgen. | | Eerste hulp:
- Zuurspatten in het oog direct enkele minuten met helder water uitspoelen! Daarna onmiddellijk een arts raadplegen.
- Zuurspatten op de huid of kleding direct met zuurvormer of zeepsop neutraliseren en met veel water spoelen.
- Bij gedronken zuur direct een arts raadplegen. |
| | Bij alle werkzaamheden aan de accu oogbescherming dragen. | | Waarschuwingen:
- Accu's niet onbeschermd aan direct daglicht blootstellen.
- Ontladen accu's kunnen bevriezen, daarom vorstvrij bewaren. |
| | Kinderen uit de buurt van zuur en accu's houden. | | Explosiegevaar:
- Bij het laden van accu's ontstaat een zeer explosief knalgasmengsel, daarom het volgende punt onvoorwaardelijk in acht nemen! |
| | Vuur, vonken, open vlam en roken verboden:
- Vonkvorming bij de omgang met kabels en elektrische apparaten en door elektrostatische ontlading vermijden!
- Kortsluitingen vermijden. | | Verwijdering:
- Oude accu's bij een inzamelpunt inleveren.
- Bij het transport dient ervoor te worden gezorgd dat de gevulde accu niet kan omvallen en dat door een beschermkap op de pluspool een kortsluiting uitgesloten is. |
| | Kans op brandwonden:
Accu zuur is sterk bijtend, daarom:
- Veiligheidshandschoenen en oogbescherming dragen.
- Accu niet kantelen; er kan zuur uit de ontgassingopening lopen. | | |

1. Belangrijke informatie

U moet in elk geval de instructies in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen. Niet-naleving kan tot letsel door zuur en tot schade aan de accu leiden!

2. Ingebruikname

Neem bij werkzaamheden aan de accu altijd de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht en zorg voor een goede ventilatie van de ruimte, omdat er explosieve gassen kunnen ontstaan!

- | | | | |
|--|--|--|---|
| | 2.1 De accu op een vlakke ondergrond plaatsen. De afdichtstrip verwijderen. | | 2.2 Het zuurpak uit het plastic zakje nemen. De lijst afsluitdoppen, die later wordt gebruikt om de accu te sluiten, verwijderen. De sluitfolie op de zuurpakken mag in geen geval worden verwijderd of beschadigd! |
| | 2.3 Het zuurpak omdraaien en zo op de accu plaatsen, dat de zes met folie gesloten openingen boven de zes vulopeningen van de accu staan. Nu het reservoir krachtig naar beneden drukken, om de folies te doorboren. Het accu zuur begint nu in de accu te lopen. Opmerking: Zorg ervoor dat het reservoir niet wordt gekanteld. Dit kan verhinderen dat het accu zuur er uitloopt. | | 2.4 Verzeker u ervan dat uit alle zes de vulopeningen luchtballen opstijgen. Het reservoir nu minstens 20 minuten laten staan.

Opmerking: Als uit een van de vulopeningen geen luchtballen opstijgen, twee of drie keer licht tegen de onderzijde van het reservoir tikken. Het reservoir nooit van de accu nemen! |
| | 2.5 Verzeker u ervan dat het accu zuur helemaal uit het reservoir gelopen is. Als er nog accu zuur in het reservoir is achtergebleven, tegen de onderzijde van het reservoir tikken zoals hierboven beschreven. Nu het reservoir voorzichtig uit de accu trekken.

Eventuele zuurspatten met een vochtige, antistatische doek wegvegen. Grotere zuurspatten kunnen met zeepsop worden geneutraliseerd. | | 2.6 De lijst afsluitdoppen met beide handen in de vulopeningen duwen. Verzeker u ervan dat de lijst zich op dezelfde hoogte als de bovenzijde van de accu bevindt.

Het vulproces is nu voltooid. De lijst afsluitdoppen mag nooit weer worden verwijderd. Bijvullen met water of accu zuur is niet nodig. |
| | 2.7 De accu is al voor 80% droog voorgeladen. Om de volledige capaciteit van de accu te bereiken, moet hij na de eerste vulling met zuur volledig worden opgeladen (punt 4). | | |

3. Algemene instructies

3.1 Montage en demontage

- Vóór de montage en demontage van de accu alle uitschakelbare stroomgebruikers uitschakelen, om vonkvorming uit te sluiten.
- Bij het loskoppelen van de aansluitingen eerst de aardkabel (-) verwijderen. Bij het aansluiten moet deze verbinding als laatste tot stand worden gebracht. Met deze maatregel wordt het risico van een door gereedschap veroorzaakte kortsluiting voorkomen.
- De accu vast in de motorfiets monteren.

3.2 Opslag

- Bij niet-losgekoppelde polen ontladde de motorelektronica de accu. Dit kan tot dieptonlading leiden en de accu vernielen. Wordt het voertuig langer dan een maand niet gebruikt, dan moet de accu van alle stroomgebruikers worden losgekoppeld.
- Daarnaast treedt bij elke accu zelfontlading op, zodra hij niet regelmatig ge- en ontladen wordt. Daarom moet een stilgelegde accu om de 3 maanden worden opgeladen of continu op een geschikte lader worden aangesloten. Instructies voor het laden vindt u onder punt 4.
- Gevulde accu's dienen vóór het opslaan volledig te worden opgeladen (punt 4).
- Accu's koel en droog bewaren en tegen direct zonlicht beschermen.

3.3 Onderhoud

- De aansluitpolen en het accuoppervlak schoon houden, de klemmen vast aandraaien en met wat poolvet insmeren. De laadtoestand van de accu door een spanningscontrole nakijken en indien nodig bijladen (punt 4).
- Dit is een onderhoudsvrije accu, die na de eerste ingebruikname in geen geval weer mag worden geopend. Dit zou de accu vernielen.

4. Laden van de accu

- Vóór het laden van de accu, deze eerst uit het voertuig demonteren (punt 3.1).
- Uitsluitend voor onderhoudsvrije accu's geschikte gelijkstroomladers met geregelde laadkarakteristiek gebruiken. Neem de instructies van de laderfabrikant in acht.
- De lader pas na het aansluiten op de accu inschakelen. Na het laden eerst de lader uitschakelen en pas dan de accu van de lader loskoppelen.
- Aanbevolen laadstroom: 10% van de nominale capaciteit in ampère. De accu is volledig geladen, als de laadspanning binnen de 2 uur niet meer stijgt.
- Als de accu tijdens het laadproces zeer heet wordt, dient u het laden te onderbreken en de accu te laten afkoelen, voor u het laadproces voortzet.
- Bij laden in een gesloten ruimte, voor voldoende ventilatie zorgen.

5. Informatie over de (Duitse) wet inzake batterijen en accu's (waarborg en inlevering)

- 5.1 Consumenten zijn volgens § 11 BattG wettelijk verplicht oude startaccu's in te leveren.
- 5.2 Startaccu's kunnen gratis worden ingeleverd bij de verkooppunten van de verkoper (op basis van de Duitse verordening voor het transport van gevaarlijke stoffen mag dit niet door verzending gebeuren).
- 5.3 Startaccu's bevatten lood en mogen daarom niet met het gewone huisvuil worden verwijderd. Hiervoor zijn ze voorzien van het symbool met een doorstreepte vuilnisbak en het opschrift 'Pb' (lood).
- 5.4 Als consumenten een nieuwe startaccu kopen zonder daarbij een oude accu in te leveren, moeten ze volgens § 10 BattG een waarborg van € 7,50 betalen, die bij inlevering van een oude startaccu wordt terugbetaald.

Indicații de avertizare și prevederi de siguranță pentru baterii cu acid și plăci din plumb, care nu necesită întreținere, cu electrolit prestabil.

	<p>Respectați indicațiile de pe baterie, din instrucțiunile de utilizare și din îndrumările de operare ale autovehiculului.</p>		<p>Primul ajutor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spălați stropii de acid din ochi imediat pentru câteva minute cu apă limpede! După aceea consultați imediat un medic. - Neutralizați imediat stropii de acid de pe piele sau îmbrăcăminte cu un agent de transformare a acidului sau cu leșie de săpun și spălați cu multă apă. - În cazul în care s-a băut acid consultați imediat medicul.
	<p>Purtați ochelari de protecție la toate lucrările la baterie.</p>		<p>Indicație de avertizare:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nu expuneți bateriile luminei directe a zilei, dacă sunt neprotejate. - Bateriile descărcate pot îngheța; de aceea depozitați-le la un loc ferit de îngheț.
	<p>Țineți copiii la distanță de acid și baterii.</p>		<p>Pericol de explozie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - În cazul încărcării bateriilor se formează un amestec de gaz detonant înalt exploziv; de aceea respectați neapărat următorul punct!
	<p>Focul, scânteele, lumina neizolată și fumatul sunt interzise:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Evitați formarea de scântee la utilizarea cablurilor și aparatelor electrice precum și prin descărcările electrostatice! - Evitați scurtcircuiturile. 		<p>Îndepărtare ca deșeu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Predați bateriile vechi la un centru de colectare. - La transport trebuie avut în vedere ca bateria umplută să fie depozitată în siguranță la răsturnare și că este exclus un scurtcircuit cu ajutorul unui capac de protecție pe polul plus
	<p>Pericol prin causticitate:</p> <p>Acidul de baterie este puternic caustic, de aceea:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Purtați mănuși de protecție și ochelari de protecție. - Nu răsturnați bateria; din orificiul pentru degazificare se poate scurge acid. 		

1. Informații importante

Respectați neapărat indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare, deoarece nerespectarea lor pot conduce la răni datorită acidului și daune la baterie!

2. Punerea în funcțiune

Aveți în vedere neapărat în cazul lucrărilor la baterie indicațiile de avertizare și prevederile de siguranță și asigurați o aerisire bună a încăperii, deoarece se pot forma gaze explozive!

	<p>2.1 Așezați bateria pe o suprafață plană. Îndepărtați banda de etanșare.</p>		<p>2.2 Scoateți blocul cu acid din pungă din plastic. Îndepărtați bara cu capacele de închidere, care este utilizată ulterior ca închizătoare a bateriei. Folia de închidere de pe blocurile cu acid nu are voie în nici un caz să fie îndepărtată sau deteriorată!</p>
	<p>2.3 Întoarceți blocul cu acid și așezați-l pe baterie în așa fel încât cele șase orificii închise cu folie să fie în dreptul celor șase orificii de umplere ale bateriei. Acum apăsați recipientul cu putere în jos, pentru a distruge folia. Acidul de baterie începe acum să se scurgă în baterie. Aveți în vedere: Aveți în vedere că recipientul să nu fie răsturnat, deoarece acest lucru poate împiedica o curgere a acidului de baterie.</p>		<p>2.4 Asigurați-vă că din toate cele șase orificii de umplere se ridică bule de aer. Lăsați acum recipientul să stea nemișcat pentru cel puțin 20 minute.</p> <p>Aveți în vedere: Dacă din unul din orificiile de umplere nu se ridică bule de aer, atunci loviți de două sau trei ori ușor pe partea de jos a recipientului. Nu îndepărtați niciodată recipientul de la baterie.</p>
	<p>2.5 Asigurați că acidul de baterie s-a scurs complet din recipient. Dacă a rămas acid de baterie în recipient, atunci loviți ușor la partea de jos a recipientului așa cum s-a descris anterior. Acum scoateți recipientul cu atenție din baterie.</p> <p>Acum ștergeți cu o lavetă antistatică, umedă, eventualii stropii de acid. Stropii mai mare de acid pot fi neutralizați cu leșie de săpun.</p>		<p>2.6 Apăsați cu ambele mâini bara cu capace de închidere, în orificiile de umplere. Asigurați-vă că bara se află la aceeași înălțime cu partea de sus a bateriei.</p> <p>Operația de umplere este acum încheiată. Bara cu capace de închidere nu are voie să fie niciodată îndepărtată; o umplere de apă sau acid de baterie nu este necesară.</p>
	<p>2.7 Bateria este deja preîncărcată uscat în proporție de 80%. Pentru a atinge capacitatea maximă de randament a bateriei, aceasta trebuie încărcată complet după prima umplere cu acid (punctul 4).</p>		

3. Indicații generale

3.1 Montare & demontare

- Înainte de montarea și demontarea bateriei deconectați toți consumatorii de curent deconectabili, pentru a se exclude o formare de scântee.
- La desfacerea racordurilor îndepărtați prima dată cablul de masă (-). La racordare trebuie refăcută această conexiune ultima oară. Cu această măsură se previne pericolul de scurtcircuit prin scule.
- Montați fix în motocicletă la baterie.

3.2 Depozitare

- În cazul în care polii nu sunt desfăcuți de la borne, sistemul electronic de bord descarcă bateria. Acest lucru poate conduce la o descărcare intensă și la distrugerea bateriei. Dacă vehiculul este scos din uz pe o perioadă mai mare de o lună, atunci bateria trebuie separată de la toți consumatorii.
- Totodată la fiecare baterie apare o autodescărcare, dacă ea nu este încărcată și descărcată periodic. Din acest motiv, o baterie scoasă din uz trebuie încărcată o dată la 3 luni sau trebuie racordată durabil la un aparat de încărcat baterii corespunzător. Indicații în privința încărcării veți găsi la punctul 4.
- Bateriile umplute trebuie supuse unei încărcări maxime înaintea depozitării (punctul 4).
- Depozitați bateriile la loc rece și uscat precum și protejate contra radiației solare directe.

3.3 Întreținere

- Păstrați curății polii de racordare și suprafața bateriei, strângeți fix bornele și gresați ușor cu unsoare pentru poli. Monitorizați starea de încărcare prin controlul tensiunii și eventual reîncărcați (punctul 4).
- Este vorba de o baterie care nu necesită întreținere și care nu are voie să fie deschisă în nici un caz după prima punere în funcțiune. Acest lucru ar distruge bateria.

4. Încărcarea bateriei

- Înainte de încărcarea bateriei, demontați-o din vehicul (punctul 3.1).
- Utilizați numai aparate de încărcare de curent continuu, adecvate pentru baterii care nu necesită întreținere, cu caracteristică controlată de încărcare. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului aparatului de încărcare.

- Conectați aparatul de încărcare numai după racordarea la baterie. După încărcare deconectați prima dată aparatul de încărcare și apoi separați bateria de la aparatul de încărcare.
- Recomandare curent de încărcare: 10% din capacitatea nominală în amperi. Bateria este încărcată complet, dacă tensiunea de încărcare nu mai crește în timp de 2 ore.
- Dacă bateria devine foarte fierbinte pe timpul operației de încărcare, atunci întrerupeți încărcarea și lăsați bateria să se răcească, înainte de a continua operația de încărcare.
- În cazul încărcării în încăperi închise asigurați o ventilație bună.

5. Indicații în privința legii privitoare la baterii (taxă de garanție și returnare)

- Consumatorii finali sunt obligați prin lege la returnarea bateriilor de pornire, folosite, conform § 11 din legea privitoare la baterii.
- Bateriile de pornire pot fi returnate gratuit vânzătorului la unul din punctele de vânzare ale sale (datorită dispoziției privind măsurile periculoase se vor expedia).
- Bateriile de pornire conțin plumb și nu au voie de aceea să fie îndepărtate odată cu gunoiul menajer. Pentru acestea ele sunt dotate cu simbolul unei pubele de gunoi barate și cu abrevierea suplimentară Pb (Plumb).
- Consumatorii finali trebuie să depună, conform § 10 din legea privitoare la baterii, la achiziționarea unei baterii de pornire noi fără returnarea unei baterii folosite, o taxă de garanție de € 7,50, care este rambursată la returnarea unei baterii de pornire folosite.

Výstražná upozornění a bezpečnostní předpisy pro bezúdržbové baterie s kyselinou olovnatou a pevným elektrolytem.



Dbejte pokynů uvedených na baterii, v návodu k použití a v provozním návodu vozidla.



První pomoc:

- Při vystříknutí kyseliny do oka, ihned oko několik minut proplachujte čistou vodou! Poté neprodleně vyhledejte lékaře.
- Stříkance kyseliny na kůži nebo oděvu ihned neutralizujte neutralizátorem kyselin nebo mýdlovým louhem a opláchněte velkým množstvím vody.
- V případě požití kyseliny ihned vyhledejte lékaře.



Při všech pracích na baterii používejte ochranné brýle.



Skladujte a uchovávejte baterie a kyselinu mimo dosah dětí.



Výstražné upozornění:

- Baterie bez příslušné ochrany nevystavujte dennímu světlu.
- Vybité baterie mohou zamrznout. Skladujte je proto při teplotách nad bodem mrazu.



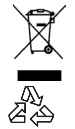
Nebezpečí výbuchu:

- Při nabíjení baterií vzniká vysoce výbušná směs třaskavého plynu, a proto bezpodmínečně dbejte pokynů uvedených v dalším bodu!



Zacházení s otevřeným ohněm, činností, při kterých dochází k jiskření, používání otevřeného světla a kouření zakázáno:

- Zamezte jiskření při manipulaci s kabely a elektrickými přístroji a v důsledku elektrostatického výboje!
- Zabraňte vzniku zkratů.



Likvidace:

- Staré baterie odevzdávejte ve sběrném dvoře.
- Při přepravě dbejte na to, aby naplněné baterie byly uloženy a zajištěny proti převrhnutí, a aby na plusovém pólu každé baterie byla ochranná čepička k zamezení zkratů.



Nebezpečí poleptání:

- Bateriová kyselina je vysoce leptavá a proto - vždy používejte ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Baterie nenaklápejte, z odplyňovacího otvoru může vytéci kyselina.

1. Důležité informace

Dbejte bezpodmínečně pokynů uvedených v tomto návodu k použití, protože nedodržení může způsobit poranění kyselinou a poškození baterie!

2. Zprovoznění

Při pracích na baterii bezpodmínečně dbejte výstražných upozornění a bezpečnostních předpisů a zajistěte dobré větrání prostoru, protože mohou vznikat výbušné plyny!

	<p>2.1 Postavte baterii na rovnou plochu. Odstraňte těsnicí pásek.</p>	<p>2.2 Vyměňte nádobu s kyselinou z plastového sáčku. Sejměte z nádoby lištu s uzávěry, která bude později sloužit jako uzávěr. Těsnicí fólie na nádobě s kyselinou se v žádném případě nesmí odstranit nebo poškodit!</p>
	<p>2.3 Nádobu s kyselinou obraťte a položte na baterii tak, aby všech šest utěsněných otvorů směřovalo na šest plnicích otvorů baterie. Nyní na nádobu silně zatlačte, tak aby došlo k propíchnutí těsnění na otvorech. Kyselina začne vtékat do baterie. Upozornění: Dbejte na to, aby se nádoba nepřevrhla a kyselina nepřestala vtékat.</p>	<p>2.4 Ujistěte se, zda ze všech šesti otvorů ucházejí vzduchové bubliny. Nechte nyní nádobu nejméně 20 min stát.</p> <p>Upozornění: Pokud z některého z otvorů neucházejí bubliny, poklepejte dvakrát či třikrát na spodek nádoby. Během naplňování nikdy nádobu nevzdalujte od baterie.</p>
	<p>2.5 Ujistěte se, že kyselina z nádoby zcela vytekla. Pokud kyselina zůstala částečně v nádobě, lehce na její spodek poklepejte tak, jak je shora popsáno. Nyní nádobu z baterie opatrně vytáhněte.</p> <p>Případně stříkance kyseliny utřete vlhkým anti-statickým hadříkem. Větší stříkance kyseliny lze neutralizovat mýdlovým louhem.</p>	<p>2.6 Lištu s uzávěry oběma rukama rovnoměrně vmáčkněte na plnicí otvory. Ujistěte se, že se lišta nachází ve stejné výšce jako horní strana baterie.</p> <p>Plnění baterie je nyní ukončeno. Těsnicí lišta s uzávěry nesmí být odstraněna. Další doplňování vody nebo kyseliny není nutné.</p>
<p>2.7 Baterie je již z 80% přednabitá. K docílení její plné vykonnosti se baterie musí po prvním naplnění kyselinou úplně nabít (bod 4).</p>		

3. Všeobecné pokyny

3.1 Zabudování & vybudování

- Před vybudováním a zabudováním baterie, vypněte prosím všechny vypínatelné spotřebiče tak, aby nedošlo k jiskření.
- Při odpojování přívodu nejdříve odpojte ukostřovací kabel (-). Při připojování ukostřovací kabel připojte jako poslední. Tímto opatřením zamezíte nebezpečí zkratu, který by mohl být způsobem náhadím.
- Baterii do motorů namontujte napevno.

3.2 Skladování

- Při neodpojených svorkách se baterie vybíjí palubní elektronikou. To může vést k naprostému vybití a zničení baterie. Nepoužívá-li se vozidlo déle než jeden měsíc, musí se baterie odpojit od všech spotřebičů.
- Každá baterie se navíc vybíjí samočinně, pokud se pravidelně nenabíjí a nevybíjí. Z tohoto důvodu je nutné dlouhodobě odpojenou baterii každé 3 měsíce nabít nebo trvale připojit k příslušné nabíječce. Upozornění k nabíjení jsou uvedena pod bodem 4.
- Naplněné baterie se musejí před skladováním jednou plně nabít (bod 4).
- Baterie skladuje v chladnu a suchu a chráňte před přímým slunečním zářením.

3.3 Údržba

- Dbejte na to, aby póly a povrch baterie byly čisté, svorky pevně utahujte a lehce namažte tukem na svorky. Stav nabití baterie monitorujte kontrolou napětí a v případě nutnosti ji dobijte (bod 4).
- Jedná se o bezúdržbovou baterii, která se po prvním zprovoznění v žádném případě nesmí otevřít, protože by jinak došlo k jejímu zničení.

4. Nabíjení baterie

- Před nabíjením baterii vymontujte z vozidla (bod 3.1).
- K nabíjení používejte zásadně jen stejnosměrné nabíječky s regulovanou nabíjecí charakteristikou vhodné pro bezúdržbové baterie. Dbejte přítom pokynů výrobce nabíječky.
- Nabíječku zapněte vždy teprve po jejím připojení k baterii. Po ukončení nabíjení nejdříve vypněte nabíječku a teprve poté od ní odpojte baterii.
- Doporučený nabíjecí proud: 10 % jmenovité kapacity v ampérech. Baterie je plně nabitá, pokud nabíjecí napětí po dobu 2 hodin již nestoupá.
- Zjistíte-li v průběhu nabíjení, že je baterie velmi horká, přerušte nabíjení a před pokračováním v nabíjení nechte baterii vychladnout.
- Při nabíjení v uzavřených prostorách zajistěte dostatečné větrání.

5. Upozornění na zákon o bateriích (záloha a vrácení)

- 5.1 Koncoví spotřebitelé jsou v souladu s ustanovením § 11 německého zákona o bateriích povinni vracet použité startovací baterie prodejním místům.
- 5.2 Startovací baterie můžete bezúplatně vracet prodejci na některém z jeho prodejních míst (podle nařízení o přepravě nebezpečného zboží však ne poštou).
- 5.3 Startovací baterie obsahují olovo a nesmějí se proto likvidovat společně s domácím odpadem. Na tento zákaz upozorňuje na baterii symbol přeškrtnuté popelnice doplněný o písmena Pb (olovo).
- 5.4 V souladu s ustanovením § 10 německého zákona o bateriích musejí koncoví spotřebitelé při nákupu nové startovací baterie složit zálohu ve výši € 7,50, kterou při vrácení použité startovací baterie obdrží zpět.

Varningsinformation och säkerhetsföreskrifter för underhållsfria bly-syra-batterier med fast elektrolyt.

	Följ informationen på batteriet, i bruksanvisningen och i fordonets manual.		Första hjälpen: - Skölj bort syrastänk i ögat direkt några minuter med rent vatten! Kontakta sedan läkare utan dröjsmål. - Neutralisera syrastänk på huden eller kläderna direkt med syraomvandlare eller tvällösning och skölj med mycket vatten. - Kontakta läkare direkt om syra har druckits.
	Använd ögonskydd vid alla arbeten med batteriet.		
	Håll barn borta från syra och batterier.		Varningsinformation: - Utsätt inte oskyddade batterier för direkt dagsljus. - Utladdade batterier kan frysa, lagra därför frostfritt.
	Explosionsrisk: - När batterier laddas bildas en högexplosiv knallgasblandning, därför måste absolut nästa punkt respekteras!		
	Eld, gnistor, öppen låga och rökning förbjudet: - Undvik gnistbildning när kablar och elektriska apparater hanteras och genom elektrostatiska urladdningar! - Undvik kortslutningar.		Avfallshantering: - Lämna in förbrukade batterier till batteriinsamlingen. - Se till att det fyllda batteriet står så det inte kan välta när det transporteras och att kortslutning är uteslutet genom ett skyddslock på pluspolen.
	Risk för frätskador: Batterisyra är starkt frätande, därför: - skall skyddshandskar och ögonskydd användas. - får batteriet inte vältras, syra kan komma ut från avgasningsöppningen.		

1. Viktig information

Informationen i den här bruksanvisningen måste beaktas, i annat fall kan följden bli skador från syra och skador på batteriet!

2. Idrifttagning

Beakta ovillkorligen varningsinformationen och säkerhetsinformationen vid arbeten på batteriet och se till att lokalen har god ventilation eftersom explosiva gaser kan bildas!

	2.1 Ställ ner batteriet på en jämn yta. Ta bort täckresnan.		2.2 Ta ut syraförpackningen från plastpåsen. Ta bort pluggskenan, denna används senare som batteriförslutning. Förslutningsfolien på syraförpackningen får absolut inte tas bort eller skadas!
	2.3 Vänd syraförpackningen och sätt den på batteriet så att de sex öppningarna förslutna med folie är riktade mot de sex påfyllningsöppningarna på batteriet. Tryck nu behållaren kraftigt nedåt för att trycka hål på folierna. Batterisyran börjar nu rinna ner i batteriet. Observera: Se till att behållaren inte tippas eftersom det kan förhindra att batterisyran rinner ut.		2.4 Se till att det kommer luftblåsar från alla sex påfyllningsöppningarna. Låt behållaren stå minst 20 minuter. Observera: Om det inte kommer några luftbubblor från någon av påfyllningsöppningarna, knacka lätt två eller tre gånger på behållarens undersida. Ta aldrig bort behållaren från batteriet.
	2.5 Se till att batterisyran har runnit ut helt från behållaren. Om det skulle vara kvar batterisyra i behållaren, knacka såsom beskrivs ovan på behållarens undersida. Dra nu försiktigt bort behållaren från batteriet. Torika bort ev. syraspill med en fuktig antistatisk trasa. Större syrastänk kan neutraliseras med tvällösning.		2.6 Tryck in pluggskenan med båda händerna i påfyllningsöppningarna. Se till att skenan är på samma höjd som ovsidan av batteriet. Påfyllningsproceduren är nu avslutad. Pluggskenan får aldrig tas bort igen, det är inte nödvändigt att fylla på vatten eller batterisyra.
	2.7 Batteriet är redan torruppladdat upp till 80 %. För att batteriet skall få full kapacitet, måste det laddas upp helt när syra har fyllts på första gången (punkt 4).		

3. Allmän information

3.1 Montering och demontering

- Innan batteriet monteras och demonteras skall alla fränkopplingsbara strömförbrukare kopplas från så att inga gnistor kan bildas.
- När anslutningarna lossas, ta först bort jordkabeln (-). När batteriet ansluts skall den här förbindelsen göras sist. Med den här åtgärden förebyggs kortslutningsfara genom verktyg.
- Montera in batteriet så det sitter fast i motorcykeln.

3.2 Lagring

- Om polerna inte är bortkopplade laddar fordonselektroniken ur batteriet. Detta kan leda till att batteriet laddas ur helt och blir förstört. Om fordonet inte används under längre än en månad, måste batteriet kopplas bort från alla förbrukare.
- Dessutom laddas alla batterier ur när de inte laddas upp och ur med jämna mellanrum. Därför måste ett batteri som inte används laddas upp var 3:e månad eller anslutas konstant till motsvarande laddare. Information om laddningen finns under punkt 4.
- Fyllda batterier skall laddas upp helt innan de lagras (punkt 4).
- Lagra batterier svalt och torrt och skydda dem mot direkt solstrålning.

3.3 Underhåll

- Håll anslutningspolerna och batteriytan rena, dra åt klämmorna ordentligt och fetta in lätt med polfett. Övervaka batteriemas laddningsstatus med spänningskontroll och ladda ev. upp (punkt 4).
- Batteriet är underhållsfritt och får absolut inte öppnas efter den första idrifttagningen. Detta skulle förstöra batteriet.

4. Ladda batteriet

- Demontera batteriet från fordonet innan batteriet laddas (punkt 3.1).
- Använd endast likströmladdare med reglerad laddningskaraktäristik lämpade för underhållsfria batterier. Beakta informationen från tillverkaren av laddaren.
- Koppla på laddaren först efter att den har anslutits till batteriet. Efter laddningen, koppla först från laddaren och koppla sedan bort batteriet från laddaren.
- Rekommendation för laddningsström: 10 % av den nominella kapaciteten i ampere. Batteriet är helt uppladdat när laddningsspänningen inte ökar mer inom 2 timmar.
- Om batteriet skulle bli mycket hett under laddningen, avbryt laddningen och låt batteriet svalna innan du fortsätter med laddningen.
- Se till att ventilationen är god vid laddning i slutna lokaler.

5. Information om batterilagen (pant och återlämning)

- Slutkonsument är enligt lag skyldiga att återlämna använda startbatterier enligt § 11 BattG (tyska batterilagen).
- Startbatterier kan lämnas tillbaka kostnadsfritt till säljaren till något av dennes försäljningsställen (får ej skickas på grund av tyska förordningen om farligt gods).
- Startbatterier innehåller bly och får därför inte kastas i hushållssoporna. För detta är batterierna försedda med symbolen med en överstruken soptunna med tillägget Pb (bly).
- Slutkonsumenter måste enligt § 10 BattG (tyska batterilagen) lämna en pant på 7,50 euro vid köp av ett nytt startbatteri utan att något begagnat batteri lämnas tillbaka. Panten återbetalas när ett begagnat batteri återlämnas.

Varoitukset ja turvamääräykset kiinteällä akkunesteellä varustetuille huoltovapaille lyijyhappoakuille.

	Noudata akussa, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa olevia ohjeita.		Ensiapu: - Huuhtelee silmään osuneet happoroiskeet heti mutaman minuutin ajan puhtaalla vedellä. Hakeudu sen jälkeen välittömästi lääkäriin. - Neutralisoi iholle tai vaateukselle tulleet happoroiskeet välittömästi happoneutraloijalla tai saippuuliuksella ja huuhtelee runsaalla vedellä. - Jos happoa on juotu, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
	Käytä silmäsuojuksia kaikissa akulle suoritettavissa töissä.		
	Pidä lapset loitolla haposta ja akuista.		Varoitus: - Älä altista akkuja suoralle päivänvalolle ilman suojaa. - Purkautuneet akut saattavat jäätyä, varastoi siksi suojaassa pakkaselta.
	Räjähdysvaara: - Akkuja ladattaessa syntyy erittäin räjähdysvaarallinen räjähdyskaasuseos, noudata siksi ehdottomasti seuraavaa kohtaa!		
	Tuli, kipinät, avotuli ja tupakointi kielletty: - Vältä kipinöiden muodostumista johtoja ja sähkölaitteita käsitellessä sekä sähköstaattisten purkausten seurauksena! - Vältä oikosulkuja.		Hävittäminen: - Vie käytetyt akut keräyspisteeseen. - Varmista kuljetuksessa, että täytetty akku on varastoitu kaatumisvarmasti ja että oikosulku on estetty plusnavassa olevan suojuksen avulla
	Syöpymsivaara: Akkuhappo on erittäin syövyttävää, siksi: - Käytä suojakäsineitä ja silmäsuojuksia. - Älä kallista akkua, kaasunpoistoaukosta voi valua happoa.		

1. Tärkeitä tietoja

Noudata ehdottomasti tämän käyttöohjeen sisältämiä ohjeita, koska noudattamatta jättäminen voi johtaa hapon aiheuttamiin vammoihin ja akun vaurioihin!

2. Käyttöönotto

Huomioi akun parissa suoritettavissa töissä ehdottomasti varoitukset ja turvamääräykset ja huolehdi tilan hyvästä tuuletuksesta, koska räjähtävien kaasujen syntyminen on mahdollista!

	2.1 Aseta akku tasaiselle pinnalle. Poista tiivistenauha.		2.2 Ota happopakkaus pois muovipussista. Poista myöhemmin akkutulppana käytettävä sulkutulppalista. Happopakkausten sulkukalvoa ei saa missään tapauksessa poistaa tai vahingoittaa!
	2.3 Käännä happopakkaus ja aseta akulle niin, että kuusi kalvolla suljettua aukkoa ovat akun kuuden täyttöaukon kohdalla. Paina nyt pakkausta voimakkaasti alaspäin, jotta kalvot rikkoutuvat. Akkuhappo alkaa nyt virrata akkuun. Huomaa: Varmista, ettei pakkausta kallisteta, koska se voi estää akkuhapon virtaamisen.		2.4 Varmistu, että kaikista kuudesta täyttöaukosta nousee ilmapuolia. Anna pakkauksen seistä nyt vähintään 20 minuuttia. Huomaa: Jos jostakin täyttöaukosta ei nouse ilmapuolia, kopauta kevyesti kahdesti tai kolmesti pakkauksen pohjaa. Älä koskaan poista pakkausta akulta.
	2.5 Varmista, että akkuhappo on valunut pakkauksesta kokonaan. Jos pakkaukseen on jäänyt akkuhappoa, kopauta pakkauksen pohjaa yllä kuvatulla tavalla. Vedä nyt pakkaus varovasti akusta. Pyyhi mahdolliset happoroiskeet kostealla, antistaattisella liinalla. Suuremmat happoroiskeet voidaan neutraloida saippuuliuksella.		2.6 Paina sulkutulppalista molemmiin käsiin täyttöaukoihin. Varmista, että lista on samalla korkeudella kuin akun yläpinta. Nyt täyttötapahtuma on suoritettu loppuun. Sulkutulppalista ei saa koskaan enää irrottaa, veden tai akkuhapon täyttäminen ei ole tarpeen.
	2.7 Akku on jo esiladattu kuivana 80 %:iin. Jotta akun täysi käyttöteho saavutettaisiin, se on ladattava täyteen ensimmäisen happotäytön jälkeen (kohta 4).		

3. Yleisiä ohjeita

3.1 Asennus & irrottaminen

- Kytke ennen akun asennusta ja irrottamista kaikki sammutettavissa olevat sähkövirran kuluttajat pois päältä, jotta kipinöiden muodostuminen olisi estetty.
- Irrota liitännät irrottaessasi ensimmäiseksi maadoitusjohto (-). Liitettäessä tämä liitäntä on tehtävä viimeiseksi. Tämä toimenpide ehkäisee työkalujen aiheuttamat oikosulkujen vaarat.
- Asenna akku kiinteästi moottoripyörään.

3.2 Varastointi

- Jos napojen liitännät ei ole irrotettu, ajoneuvon elektroniikkajärjestelmä tyhjentää akun. Tämä voi johtaa syväpurkaukseen ja tuhota akun. Jos ajoneuvo otetaan käytöstä yli kuukauden ajaksi, akku on irrotettava kaikista kulutuslaitteista.
- Lisäksi jokaisessa akussa esiintyy itsenäistä purkautumista heti, kun niitä ei säännöllisesti ladata ja pureta. Tästä syystä käytöstä otettu akku on ladattava 3 kuukauden välein tai liitettävä pysyvästi vastaavaan latauslaitteeseen. Ohjeita lataukseen löytyy kohdasta 4.
- Täytetyt akut on ladattava täyteen ennen varastointia (kohta 4).
- Varastoi akut viileässä ja kuivassa ja suojaa niitä suoralta auringonsäteilyltä.

3.3 Huolto

- Pidä liitännät akun pinta puhtaana, kiristä liittimet tiukkaan ja rasvaa ne kevyesti naparasvalla. Valvo akun latauksen tilaa jännitevalvonnalla ja lataa tarvittaessa (kohta 4).
- Kyseessä on huoltovapaa akku, jota ei missään tapauksessa saa avata ensimmäisen käyttöönoton jälkeen. Se tuhoaa pariston.

4. Akun lataaminen

- Irrota akku ajoneuvosta ennen akun lataamista (kohta 3.1).
- Käytä ainoastaan huoltovapaille akuille soveltuvia tasavirtalatauslaitteita, jossa on säädetyt latausominaisuudet. Huomioi latauslaitteen valmistajan ohjeet.
- Kytke latauslaite päälle vasta, kun se on kytketty akkuun. Sammuta latauksen jälkeen ensin latauslaite ja irrota sitten akku latauslaitteesta.
- Latausvirtasuositus: 10 % nimelliskapasiteetista ampeereina. Akku on ladattu täyteen, kun latausjännite ei enää nouse 2 tunnin sisällä.
- Jos akku kuumenee lataustapahtuman aikana huomattavasti, keskeytä lataus ja anna akun jäähtyä, ennen kuin lataustapahtumaa jatketaan.
- Huolehdi hyvästä tuuletuksesta suljetuissa tiloissa ladattaessa.

5. Akkulainsäädäntöä koskevia ohjeita (pantti ja palautus)

- 5.1 Loppukäyttäjillä on velvollisuus palauttaa käytetyt käynnistysakut Saksan akkulain (BattG) 11 §:n mukaisesti.**
- 5.2 Käynnistysakut voidaan palauttaa maksutta myyjälle tämän myyntipisteeseen (vaarallisista aineista annetun asetuksen vuoksi lähetyksen voi olla mahdollista).**
- 5.3 Käynnistysakut sisältävät lyijyä, eikä niitä saa siksi hävittää talousjätteiden seassa.** Tätä varten ne on varustettu ruksuttua jäteastiaa kuvaavalla symbolilla ja lisätunnuksella Pb (lyijy).
- 5.4 Loppukäyttäjien on Saksan akkulain (BattG) 10 §:n mukaisesti uutta käynnistysakku ostessaan maksettava 7,50 euron suuruisen pantti, joka maksetaan takaisin, kun käytetty käynnistysakku palautetaan.**

Upozoravajuća uputstva i uputstva za sigurnost za baterije s olovnom kiselinom bez održavanja sa određenim elektrolitom.

	Slijediti uputstva na bateriji, u uputstvu za uporabu i u uputstvu za uporabu vozila.		Prva pomoć: - Oči poprskane kiselinom odmah nekoliko minuta ispirati čistom vodom! Potom odmah potražiti liječnika. - Kožu ili odjeću poprskanu elektrolitom odmah neutralizirati sa pretvaračem kiseline ili sapunskom lužinom i isprati sa puno vode. - Kod popijenog elektrolita odmah konzultirati liječnika.
	Kod svih radova na bateriji nositi zaštitu za oči.		Upozoravajuće uputstvo: - Baterije ne izlagati nezaštićene izravnoj sunčevoj svjetlosti. - Ispražnjene baterije se mogu smrznuti stoga ih skladištiti nesmrzavajuće.
	Držati djecu dalje od kiseline i baterija.		Zbrinjavanje otpada: - Stare baterije predati u skupljališta. - Kod transporta paziti na to da je napunjenja baterija sigurna od prevrtanja i da je kratak spoj isključen putem zaštitnog poklopca na pozitivnom polu.
	Opasnost od eksplozije: - Kod punjenja baterija nastaje visokoeksplozivna mješavina prskajućeg plina stoga obvezno poštovati sljedeću točku!		
	Zabranjena vatra, iskre, otvorena svjetlost i pušenje: - Sprječati iskre kod ophođenja kabelima i električnim uređajima te elektrostatično pražnjenje! - Sprječavati kratke spojeve.		
	Opasnost od izjedanja sa kiselinom: Baterijska kiselina je jako izjedajuća, stoga: - nositi zaštitne rukavice i zaštitu za oči. - Bateriju ne nakretati, iz otvora za otplinjavanje može isticati kiselina.		

1. Važne informacije

Obvezno poštujte upute ovog uputstva za uporabu, jer nepoštivanje može dovesti do ozljeđivanja od kiseline i do štete na bateriji!

2. Stavljanje u pogon

Poštujte kod radova na bateriji obvezno upozoravajuća uputstva i uputstva za sigurnost i pobrinite se za dobru ventilaciju prostorije, jer mogu nastati eksplozivni plinovi!

	2.1 Bateriju staviti na ravnu podlogu. Ukloniti izolir traku.		2.2 Izvaditi svežanj s kiselinom iz plastične vreće. Letvicu od čepova za zatvaranje skinuti, koja će poslije služiti kao zatvarači za bateriju. Zaštitna folija na svežnjevima sa kiselinom se ni u kom slučaju ne smije odstraniti ili oštetiti!
	2.3 Svežnjeve sa kiselinom okrenuti i tako staviti na bateriju, kako bi šest sa folijom zatvoreni otvori bili usmjereni na šest otvora za punjenje na bateriji. Sada spremnik čvrsto stisnuti prema dolje, kako bi razorili foliju. Baterijska kiselina sada počinje utjecati u bateriju. Oprez: Pazite na to da se spremnik ne nagiba, jer to može spriječiti istjecanje baterijske kiseline.		2.4 Uvjerite se da iz svih šest otvora za punjenje izlaze zračni mjehuri. Spremnik sad ostaviti najmanje 20 minuta stajati. Oprez: Ako iz jednog od otvora za punjenje ne izlaze zračni mjehuri, dva tri puta lagano udariti na donju stranu spremnika. Nikada ne podići spremnik sa baterije.
	2.5 Uvjerite se da je baterijska kiselina potpuno iscurila iz spremnika. Ukoliko je baterijska kiselina ostala u spremniku, udariti, kako je gore opisano na donju stranu spremnika. Sada spremnik oprezno izvući sa baterije. Eventualno isprskanu kiselinu obrisati vlažnom antistatičnom krpom. Veće količine isprskane kiseline se mogu neutralizirati sapunskom lužinom.		2.6 Letvicu sa čepovima za zatvaranje s obje ruke utisnuti u otvore za punjenje. Uvjerite se da se letvica nalazi na istoj visini kao i gornja strana baterije. Postupak punjenja je sada okončan. Letvica sa čepovima za zatvaranje se nikada više ne smije odstraniti, nadopunjavanje sa vodom ili baterijskom kiselinom nije potrebno.
2.7 Baterija je već do 80 % suho punjena. Kako bi postigla puni radni kapacitet se nakon prvotnog punjenja sa kiselinom mora potpuno napuniti (točka 4).			

3. Opća uputstva

3.1 Ugradnja & izgradnja

- Prije ugradnje i izgradnje baterije isključiti sve isključive potrošače struje kako bi se isključila mogućnost nastajanja iskrenja.
- Kod skidanja priključaka najprije skinuti maseni kabel (-). Kod priključivanja se ovaj spoj spaja posljednji. Ovom mjerom se sprječava opasnost od kratkog spoja putem alata.
- Bateriju u motornom kотаču čvrsto ugraditi.

3.2 Skladištenje

- Kod neotkopčanih polova elektronika vozila ispražnjava bateriju. To može dovesti do potpunog pražnjenja i razaranja baterije. Ne koristi li se vozilo više od jednog mjeseca, treba bateriju odvojiti od svih potrošača.
- Nadalje nastupa kod svake baterije samopražnjenje ukoliko ju se neredovito puni i prazni. Iz tog razloga se za rad obustavljenja baterija mora svaka 3 mjeseca puniti ili trajno priključiti na odgovarajući uređaj za punjenje. Uputstva za punjenje naći ćete pod točkom 4.
- Punjene baterije se prije skladištenja moraju podvrgnuti potpunom punjenju (točka 4).
- Baterije skladištiti hladno i suho te zaštititi od izravne sunčeve zračenja.

3.3 Servisiranje

- Priključne polove i površinu baterije držati čisto, kopče čvrsto pritegnuti i lagano sa masti namastiti polove. Stanje punjenja baterije nadgledati putem kontrole napona i prema potrebi naknadno napuniti (točka 4).
- Radi se o bateriji bez održavanja, koja se nakon prvog stavljanja u pogon ni u kom slučaju smije otvoriti. To bi bateriju uništilo.

4. Punjenje baterije

- Prije punjenja baterije istu izgraditi iz vozila (točka 3.1).
- Koristiti samo baterije bez održavanja prikladne za uređaje za punjenje sa istosmjernom strujom sa reguliranim karakteristikama punjenja. Molimo poštujte uputstva proizvođača uređaja za punjenje.
- Uređaj za punjenje uključiti tek nakon priključenja na bateriju. Nakon punjenja najprije isključiti uređaj za punjenje i potom odvojiti bateriju od uređaja za punjenje.
- Preporuka za struju punjenja: 10 % nazivnog kapaciteta u amperima. Baterija je potpuno napunjena kada napon punjenja u roku od 2 sata više ne raste.
- Ukoliko baterija za vrijeme postupka punjenja postane jako vruća, prekinite punjenje i pustite da se baterija ohladi prije nego li nastavite postupak punjenja.
- Kod punjenja u zatvorenim prostorijama brinuti se za dobru ventilaciju.

5. Napomena glede Zakona o baterijama (kaucija i povrat)

- Završni potrošači su zakonski obvezani da prema § 11 Zakona o baterijama vrate rabljenje startne baterije.
- Startne baterije se mogu besplatno vratiti trgovcu na njegovom prodajnom mjestu (na osnovu Naredbe o opasnom teretu ne putem pošte).
- Startne baterije sadrže olovo i stoga se ne smiju uklanjati putem kućnog otpada. Stoga su označene simbolom prekržiene kante za otpad i dodatkom Pb (olovo).
- Završni potrošači imaju prema § 10 Zakona o baterijama kod kupnje nove startne baterije bez povrata rabljene baterije založiti kauciju od € 7,50, koja se kod povrata rabljene startne baterije vraća.